

Français (FR) Notice d'installation et de fonctionnement

Traduction de la version anglaise originale

SOMMAIRE

| | Page |
|---|----------|
| 1. Symboles utilisés dans cette notice | 2 |
| 2. Description générale | 2 |
| 2.1 Applications | 2 |
| 3. Plaque signalétique | 3 |
| 4. Installation | 3 |
| 4.1 Levage du réservoir | 3 |
| 4.2 Emplacement | 3 |
| 4.3 Pression de précharge du réservoir | 4 |
| 4.4 Contrôle du système | 5 |
| 4.5 Clapets d'isolement | 5 |
| 4.6 Pression de service maxi | 5 |
| 4.7 Soupape de décharge | 5 |
| 5. Maintenance | 5 |
| 6. Caractéristiques techniques | 5 |
| 7. Grille de dépannage | 6 |
| 8. Mise au rebut | 6 |

2. Description générale

Les réservoirs Grundfos GT-H, GT-C, GT-D, GT-DF et GT-FC sont adaptés pour stabiliser la pression dans les applications domestiques et industrielles.



Fig. 1 Exemple de réservoir GT-H

TM05 1645 3411

2.1 Applications

- Le réservoir GT-H est un réservoir à membrane destiné aux systèmes d'eau froide. La version horizontale est équipée d'une plaque de base pour le montage d'une pompe.
- GT-C est un réservoir composite pour une large gamme d'applications.
- GT-FC est un réservoir composite avec la technologie FlowThru pour une utilisation dans les systèmes d'eau froide.
- GT-D est un réservoir à double membrane résistant au chlore.
- GT-DF est un réservoir à double membrane avec la technologie FlowThru.

Le tableau ci-dessous indique les types de réservoir en fonction des applications.

| Application | Type de réservoir | | | | |
|--------------------|-------------------|------|-------|------|-------|
| | GT-C | GT-H | GT-FC | GT-D | GT-DF |
| Eau potable | • | • | • | • | • |
| Eaux usées grises* | • | • | - | • | - |
| Eau de mer | • | - | - | - | - |

- Recommandé.
- Non recommandé.

* Les eaux usées grises sont des eaux usées domestiques provenant par exemple des lave-vaisselle, des lave-linge et des douches.

Avertissement



Avant de commencer l'installation, étudier avec attention la présente notice d'installation et de fonctionnement. L'installation et le fonctionnement doivent être conformes aux réglementations locales et faire l'objet d'une bonne utilisation.

1. Symboles utilisés dans cette notice

Avertissement



Si ces consignes de sécurité ne sont pas observées, il peut en résulter des dommages corporels.

Précaution

Si ces consignes ne sont pas respectées, cela peut entraîner un dysfonctionnement ou des dégâts sur le matériel.

Nota

Ces consignes rendent le travail plus facile et assurent un fonctionnement fiable.

3. Plaque signalétique

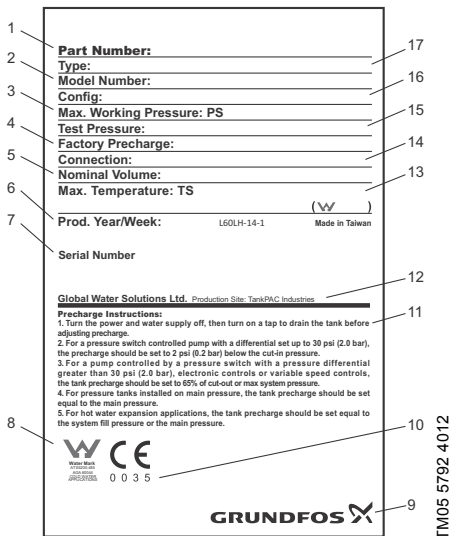


Fig. 2 Exemple de plaque signalétique

| Pos. | Description |
|------|--|
| 1 | Code article |
| 2 | Numéro du modèle |
| 3 | Pression de service maxi |
| 4 | Pression de pré-gonflage par défaut |
| 5 | Volume total du réservoir |
| 6 | Code de production (année et semaine) |
| 7 | Numéro de série |
| 8 | Marquage |
| 9 | Fabricant |
| 10 | Organisme notifié |
| 11 | Réglage de la pression de pré-gonflage : |
| 12 | Usine de production |
| 13 | Température de service maxi |
| 14 | Raccord fileté |
| 15 | Pression test |
| 16 | Code de configuration |
| 17 | Désignation |

4. Installation

Avant l'installation, vérifier les points suivants :

- Les spécifications du réservoir GT correspondent-elles à la commande ?
- Les parties visibles sont-elles toutes intactes ?
- La pression du système max. est-elle inférieure ou égale à la pression de service max. du réservoir GT ? Voir plaque signalétique du réservoir.

4.1 Levage du réservoir

Le haut des gros réservoirs est équipé d'une bride/d'un écrou permettant de monter un anneau de levage. Lorsque le réservoir est en place et fixé au sol, l'anneau de levage peut être retiré.

4.2 Emplacement

Toujours installer le réservoir GT sur la tuyauterie de refoulement, le plus près possible de la pompe.

Installer le réservoir GT dans un local à l'abri du gel. Laisser suffisamment d'espace autour du réservoir GT pour faciliter la maintenance. La vanne de remplissage d'air, le robinet d'eau et le refoulement doivent être accessibles et la plaque signalétique doit être visible.

Installer le réservoir GT de façon à ce qu'il ne subisse aucune tension mécanique de la part de la tuyauterie. En cas de risque de vibrations, nous recommandons d'installer le réservoir GT de façon à ce que les vibrations soient absorbées.

Nous recommandons de suivre les étapes suivantes :

1. Lever et positionner le réservoir GT.
2. Mettre à niveau (horizontalement et verticalement) comme requis.
3. Fixer le réservoir GT.
4. Installer la tuyauterie et les raccords.
5. Vérifier/régler la pression de précharge.
6. Démarrer la pompe ou l'application.

Aucune charge supplémentaire provenant de la tuyauterie ou de l'équipement n'est autorisée.

Installation au sol

Les grands réservoirs GT doivent être fixés au sol à l'aide de boulons. Utiliser des boulons, des rondelles et des écrous adaptés à la surface du sol ou du châssis. Utiliser tous les orifices du châssis pour fixer le réservoir GT.

Les réservoirs dotés de châssis en acier doivent être montés en utilisant les supports fournis, tandis que les réservoirs dotés de châssis en plastique doivent, eux, être montés par les orifices des boulons du châssis. Pour les châssis sans orifices pour les boulons, percer quatre orifices à égale distance dans le rebord du châssis.

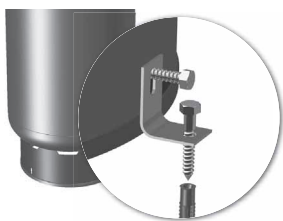


Fig. 3 Installation du réservoir doté d'un châssis en acier

TM05 5778 3912



Fig. 4 Installation du réservoir doté d'un châssis en plastique

TM05 5777 3912

Installation murale

Les petits réservoirs GT jusqu'à 33 litres doivent être fixés au mur (ou sur une surface similaire).

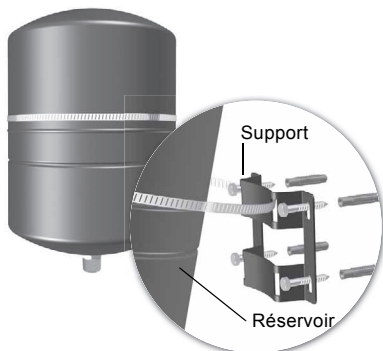


Fig. 5 Exemple d'installation avec support mural

TM05 5781 3912

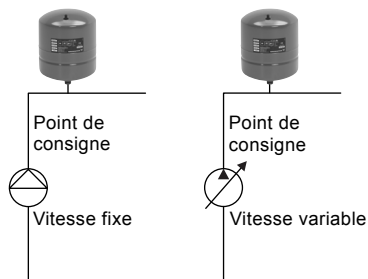
4.3 Pression de précharge du réservoir

Les réservoirs GT sont fournis avec une pression de précharge. Voir plaque signalétique du réservoir. La pression de précharge doit être réglée en fonction de l'application en question et de la pompe installée. La pression de précharge doit être légèrement inférieure au réglage de déclenchement de la pompe.

Pressions de précharge recommandées :

- 0,9 x point de consigne pour les pompes à vitesse fixe
- 0,7 x point de consigne pour les pompes à vitesse variable.

0,9 x point de consigne 0,7 x point de consigne



TM05 1654 3411

Fig. 6 Pression de précharge

4.3.1 Réglage de la pression de précharge

Avertissement



Avant de commencer à travailler sur le produit, s'assurer qu'il n'y a pas de pression du système sur le réservoir.

Déconnecter les pompes ou couper l'alimentation électrique.

Si la pression de précharge n'est pas adaptée à l'application, l'ajuster comme suit :

1. Mettre la pompe hors tension. Ouvrir le robinet le plus proche afin de s'assurer qu'aucune pression du système n'affecte la lecture.
2. Retirer le capuchon de protection.
3. Vérifier la pression de précharge à l'aide d'un manomètre approprié.
4. Retirer ou ajouter de l'air nécessaire pour régler la pression de précharge au niveau recommandé.
5. Monter le capuchon de protection pour empêcher l'air de s'échapper du réservoir.

Précaution Ne jamais dépasser la pression de service maximale du réservoir.

4.4 Contrôle du système

Le réservoir GT doit être équipé d'un by-pass si la pression du système dépasse la pression de service max. du réservoir GT lors d'un contrôle du système.

4.5 Clapets d'isolement

Il est recommandé d'installer un clapet d'isolement lié au réservoir GT.



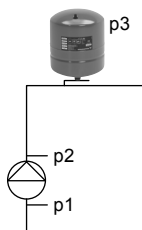
TM05 1655 3411

Fig. 7 Clapets d'isolement

4.6 Pression de service maxi

La pression de service maximale de la pompe (p_2) + la pression d'aspiration réelle (p_1) ne doivent pas dépasser la pression de service maximale du réservoir GT (p_3). Voir fig. 8.

Voir plaques signalétiques de la pompe et du réservoir.

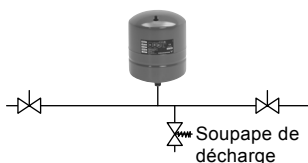


TM05 1656 3411

Fig. 8 Pression de service maximale

4.7 Soupape de décharge

Installer une soupape de décharge. Régler la soupape de décharge pour qu'elle s'ouvre à la pression de service max. du réservoir GT, ou à une pression inférieure à celle-ci. Cela protège le réservoir GT et les autres composants du système. La soupape de décharge doit être installée sur la connexion du réservoir GT à la tuyauterie et doit avoir un refoulement égal au débit de la pompe à pression de service maximale.



TM05 1657 3411

Fig. 9 Soupape de décharge

5. Maintenance

Le réservoir GT ne nécessite pas d'entretien, mais il est recommandé de vérifier les dommages éventuels deux fois par an :

- Y a-t-il des points de corrosion visibles ?
- Peut-on déceler des rayures, des enfoncements, etc. ?

En cas de dommage important, contacter votre société Grundfos la plus proche.

6. Caractéristiques techniques

Voir plaque signalétique du réservoir.

7. Grille de dépannage

Avertissement

Avant de commencer un travail sur le produit, couper l'alimentation électrique.

S'assurer que l'alimentation électrique ne peut pas être mise accidentellement sous tension.



S'assurer que le réservoir est sans pression avant de le retirer du système de tuyauterie. Fermer les clapets d'isolement et relâcher la pression de précharge par la soupape d'air.

| Défaut | Cause | Solution |
|----------------------------------|---|---|
| 1. Démarrages/ arrêts fréquents. | a) Pression de précharge incorrecte. | Ajuster la pression selon les indications du paragr. 4.3 Pression de précharge du réservoir . |
| | b) Membrane rompue. L'eau s'échappe si la soupape d'air est poussée vers le bas. | Remplacer le réservoir GT. |
| | c) Fuite dans la tuyauterie. | Contrôler et réparer la tuyauterie. |

8. Mise au rebut

Ce produit ou des parties de celui-ci doit être mis au rebut tout en préservant l'environnement :

1. Utiliser le service local public ou privé de collecte des déchets.
2. Si ce n'est pas possible, envoyer ce produit à Grundfos ou au réparateur agréé Grundfos le plus proche.

Nous nous réservons tout droit de modifications.

Déclaration de conformité

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products GT-C, GT-CF, GT-D, GT-DF and GT-H, to which the declaration below relates, are in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne GT-C, GT-CF, GT-D, GT-DF og GT-H som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα GT-C, GT-CF, GT-D, GT-DF και GT-H, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits GT-C, GT-CF, GT-D, GT-DF et GT-H, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HU: EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalata, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) GT-C, GT-CF, GT-D, GT-DF és GT-H termékek, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze produkty GT-C, GT-CF, GT-D, GT-DF oraz GT-H, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия GT-C, GT-CF, GT-D, GT-DF и GT-H, к которым относится нижеприведенная декларация, соответствуют нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SK: ES vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkty GT-C, GT-CF, GT-D, GT-DF a GT-H na ktoré sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EÚ.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna GT-C, GT-CF, GT-D, GT-DF och GT-H, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky GT-C, GT-CF, GT-D, GT-DF a GT-H, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte GT-C, GT-CF, GT-D, GT-DF und GT-H, auf die sich diese Erklärung beziehen, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos GT-C, GT-CF, GT-D, GT-DF y GT-H a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti GT-C, GT-CF, GT-D, GT-DF e GT-H, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten GT-C, GT-CF, GT-D, GT-DF en GT-H, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos GT-C, GT-CF, GT-D, GT-DF e GT-H, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declaram pe propria răspundere că produsele GT-C, GT-CF, GT-D, GT-DF și GT-H, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuotteet GT-C, GT-CF, GT-D, GT-DF ja GT-H, joita tämä vakuutus koskee, ovat EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäviin Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusunu olan GT-C, GT-CF, GT-D, GT-DF ve GT-H ürünlerinin, AB Üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

The products are diaphragm pressure expansion tanks.

All products are examined under these conditions:

Fluid group: 2.

Module: B + D.

Design standard: ANSI / WSC (Water System Council) PST2000-2005 Pressurized Water Tank Standard.

EC/EU-type examination certificate No: See table below.

Notified body: CE 0038 - Lloyd's Register Verification Limited, 71 Fenchurch Street London EC3M 4BS UK.

Manufacturer: GRUNDFOS Holding A/S, Poul Due Jensens Vej 7, 8850 Bjerringbro, Denmark.

| Type | Maximum pressure [bar] | Volume [litres] | Category used | Certificate number |
|-------|------------------------|-----------------|---------------|---------------------|
| GT-C | 8.6 | 60-450 | IV | 0038/PED/20040012/I |
| GT-CF | 8.6 | 60-200 | IV | |
| GT-D | 10 | 60-450 | IV | |
| GT-DF | 10 | 80-325 | IV | |

The products are diaphragm pressure expansion tanks.

All products are examined under these conditions:

Fluid group: 2.

Module: H.

Design standard: ANSI / WSC (Water System Council) PST2000-2005 Pressurized Water Tank Standard.

EC/EU-type examination certificate No: See table below.

Notified body: CE 0038 - Lloyd's Register Verification Limited, 71 Fenchurch Street London EC3M 4BS UK.

Manufacturer: GRUNDFOS Holding A/S, Poul Due Jensens Vej 7, 8850 Bjerringbro, Denmark.

| Type | Maximum pressure [bar] | Volume [litres] | Design standard | Certificate number |
|----------------------|------------------------|-----------------|--------------------------|----------------------|
| GT-H | 10 | 8-200 | ANSI/WSC PST 2000 - 2005 | 01 202 ROC/Q-12 0246 |
| GT-H | 16 | 80-160 | EN 13831:2007 | |
| GT-H stainless steel | 10 | 8-30 | ANSI/WSC PST 2000 - 2005 | |

– Pressure Equipment Directive (2014/68/EU).

This EC declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 98042769 1116).

Bjerringbro, 8th August 2016



Svend Aage Kaae
Director
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EC declaration of conformity.

Declaration of conformity EAC



Расширительные баки GT сертифицированы на соответствие требованиям Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования».

Сертификат соответствия:

ТС RU C-DK.АИ30.В.01161, срок действия до 04.12.2019 г.

Расширительные баки GT прошли подтверждение соответствия требованиям Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 032/2013 «О безопасности оборудования, работающего под избыточным давлением».

Декларации соответствия:

ТС N RU Д-DK.АИ30.В.03460, срок действия до 04.12.2019 г. (категория 1)

ТС N RU Д-DK.АИ30.В.03460, срок действия до 10.07.2021 г. (категория 2)

Сертификат соответствия:

ТС RU C-DK.АИ30.В.01184, срок действия до 10.12.2019 г. (категория 3)

ТС RU C-DK.АИ30.В.01186, срок действия до 10.12.2019 г. (категория 4)

Выданы: Органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации».

Адрес: 153032, Российская Федерация, г. Иваново, ул. Станкостроителей, д.1.

Истра, 11 июля 2016 г.

Касаткина В. В.
Руководитель отдела качества,
экологии и охраны труда
ООО Грундфос Истра, Россия
143581, Московская область,
Истринский район,
дер. Лешково, д.188